



# GTM™ 25

real-time traffic receiver



<i>GTM™ 25 Instructions</i> .....	3
<i>Instructions GTM™ 25</i> .....	8
<i>Instuzioni GTM™ 25</i> .....	13
<i>Anleitungen für den GTM™ 25</i> .....	18
<i>Instrucciones GTM™ 25</i> .....	23
<i>Instruções GTM™ 25</i> .....	28
<i>GTM™ 25 Instructies</i> .....	33
<i>GTM™ 25 Instruktionser</i> .....	38
<i>GTM™ 25 -ohjeet</i> .....	43
<i>Instruksjoner GTM™ 25</i> .....	48
<i>GTM™ 25 Instruktionser</i> .....	53

© 2008 Garmin Ltd. or its subsidiaries

All rights reserved. Except as expressly provided herein, no part of this manual may be reproduced, copied, transmitted, disseminated, downloaded or stored in any storage medium, for any purpose without the express prior written consent of Garmin. Garmin hereby grants permission to download a single copy of this manual onto a hard drive or other electronic storage medium to be viewed and to print one copy of this manual or of any revision hereto, provided that such electronic or printed copy of this manual must contain the complete text of this copyright notice and provided further that any unauthorized commercial distribution of this manual or any revision hereto is strictly prohibited.

Information in this document is subject to change without notice. Garmin reserves the right to change or improve its products and to make changes in the content without obligation to notify any person or organization of such changes or improvements. Visit the Garmin Web site ([www.garmin.com](http://www.garmin.com)) for current updates and supplemental information concerning the use and operation of this and other Garmin products.

Garmin® and the Garmin Logo are trademarks of Garmin Ltd. or its subsidiaries, registered in the USA and other countries. GTM 25™ is a trademark of Garmin Ltd. or its subsidiaries. These trademarks may not be used without the express permission of Garmin.

Part Number 190-00918-94 Rev. A

September 2008

Printed in Taiwan



# GTM™ 25 Instructions



See the *Important Safety and Product Information* guide in the GPS device box for product warnings and other important information.

The Garmin GTM 25 delivers Traffic Message Channel (TMC) information, including road conditions and traffic delays, to your GPS device. When traffic information is received, your GPS device displays traffic delays on the map. This information is used to avoid traffic delays and find the fastest routes.

The traffic information is broadcast over the FM Radio Data System (RDS). For coverage areas, refer to the Garmin Web site at [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

To receive traffic information, the traffic receiver must be connected to the GPS device, connected to an external power source, and the traffic receiver and GPS device must be in data range of an FM station transmitting TMC data.



---

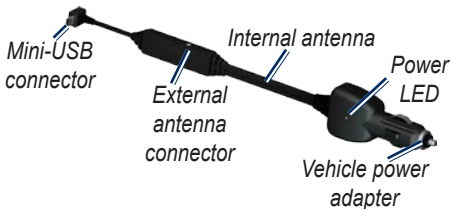
**NOTE:** Garmin is not responsible for the accuracy of the traffic information.

---

## Connecting the Traffic Receiver

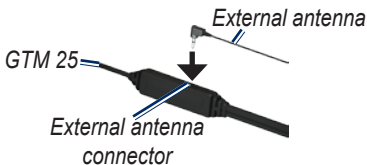
Before mounting the traffic receiver, see the *Important Safety and Product Information* guide included with your GPS device for information about laws pertaining to windshield mounting.

1. Remove the power cable from your GPS device, if necessary.
2. Connect the mini-USB connector on the traffic receiver to the mini-USB connector on your GPS device.



3. Plug the vehicle power adapter on the traffic receiver into a power outlet in your vehicle.

- The internal antenna is sufficient in strong signal areas. To increase the signal range, connect the external antenna (if it came with one) to the traffic receiver. Use the attached suction cups to route the external antenna on the windshield vertically, if possible. Do not obstruct the driver's view.



- Route the traffic receiver so that it does not interfere with vehicle operating controls.
- For added support, attach the additional suction cup anywhere on the traffic receiver.

## Testing the Traffic Receiver

- **Observe the LED:** When the traffic receiver is connected to power, the red LED is on. The traffic receiver may take up to five minutes to acquire data.
- **Check the map:** Check the map on the GPS device for traffic incidents or a traffic icon. Refer to the owner's manual.



**TIP:** If you have trouble receiving traffic information, you may be in a poor signal area. Drive your vehicle to an open area, out of garages and away from tall buildings. Connect the external antenna, if necessary.

---

- **Verify your service area:** Check for service from the pay service or free or premium services.



**NOTE:** Heated (metalized) windshields could degrade the performance of the traffic receiver.

---

## **Service and Subscription Information**

Depending on your region, your traffic receiver receives traffic data through either a premium service or a free, public service. For information about your traffic service subscription, see the product packaging or the Traffic settings in the GPS device. The subscription activates automatically after your Garmin GPS device acquires satellite signals while receiving traffic signals from the service provider.

You can add other FM TMC subscriptions at any time. Check the Garmin Web site at [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) for other available services.

## **Registering the Traffic Receiver**

To register your traffic receiver, visit our Web site at <http://my.garmin.com>.

# Instructions GTM™ 25



Consultez le guide *Informations importantes sur le produit et la sécurité* inclus dans l'emballage du GPS pour prendre connaissance des avertissements et autres informations sur le produit.

Le récepteur Garmin® GTM 25 fournit à votre appareil GPS des informations sur la circulation TMC (Traffic Message Channel), notamment les conditions de circulation et les ralentissements. Lorsqu'il reçoit des informations sur la circulation, votre appareil GPS affiche les ralentissements sur la carte et les utilise pour contourner les problèmes de circulation et rechercher les itinéraires les plus courts.

Les informations sur la circulation sont diffusées sur le système de radiocommunication de données FM (RDS). Pour connaître les zones de couverture, consultez le site Web Garmin à l'adresse [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Pour recevoir des informations sur le trafic, le récepteur d'info-traffic doit être connecté au GPS, qui doit lui-même être connecté à une source d'alimentation externe ; le récepteur d'info-traffic et l'appareil GPS doivent se trouver à portée d'une station FM qui transmet des données sur le trafic.



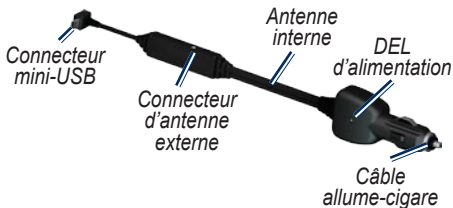


**REMARQUE :** Garmin décline toute responsabilité quant à l'exactitude des informations sur le trafic.

## Connexion du récepteur d'info-traffic

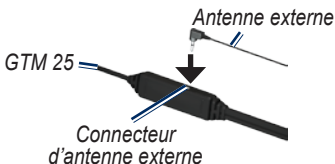
Avant de monter le récepteur d'info-traffic, reportez-vous au guide *Informations importantes sur le produit et la sécurité* pour obtenir des informations relatives au montage sur pare-brise.

1. Débranchez le câble d'alimentation de l'appareil GPS, si nécessaire.
2. Branchez le mini-connecteur USB du récepteur d'info-traffic sur le mini-connecteur USB de l'appareil GPS.



3. Branchez le câble allume-cigare du récepteur GTM 25 sur une prise du véhicule.

4. L'antenne interne est suffisante dans les zones où les signaux sont forts. Pour augmenter la portée des signaux, branchez l'antenne externe (s'il était fourni avec le nüvi) au récepteur GTM 25. Utilisez les ventouses pour orienter l'antenne externe verticalement sur le pare-brise, si possible. Veillez à ne pas gêner la visibilité du conducteur.



5. Placez le récepteur GTM 25 de sorte qu'il n'entrave pas les commandes du véhicule.
6. Pour un meilleur maintien, placez la ventouse supplémentaire sur le récepteur GTM 25.

## Vérification du récepteur d'info-traffic

- **Observez la DEL** : lorsque le récepteur GTM 25 est relié à une source d'alimentation, la DEL rouge s'allume. L'acquisition des données peut prendre jusqu'à cinq minutes.
- **Observation de la carte** : sur la carte de votre GPS, vérifiez s'il y a des problèmes de circulation ou recherchez une icône de trafic. Reportez-vous au manuel d'utilisation.



---

**ASTUCE** : si vous ne parvenez pas à recevoir des informations sur la circulation, il se peut que vous vous trouviez dans une zone où les signaux sont faibles. Garez votre véhicule dans un endroit dégagé, à l'extérieur des garages couverts et à bonne distance de tout bâtiment élevé. Branchez l'antenne externe, si nécessaire.

---

- **Vérification de votre zone de service** : vérifiez que vous bénéficiez d'un service payant, gratuit ou d'un abonnement spécial.



---

**REMARQUE** : la chaleur que dégagent certains pare-brise (en métal) est susceptible d'affecter les performances du récepteur.

---

## Informations relatives au service et à l'abonnement

Selon votre région, votre récepteur d'info-traffic reçoit des données sur la circulation via un abonnement spécial ou un service public gratuit. Pour obtenir des informations sur votre abonnement aux services d'info-traffic, reportez-vous à l'emballage du produit ou aux paramètres de trafic de votre GPS. L'abonnement est automatiquement activé lorsque votre GPS Garmin acquiert des signaux satellites en recevant les signaux sur le trafic envoyés par le prestataire de service.

Vous pouvez ajouter d'autres abonnements TMC FM à tout moment. Consultez le site Web de Garmin à l'adresse suivante : [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) pour connaître l'offre de services disponibles.

## **Enregistrement de votre récepteur d'info-traffic**

Pour enregistrer votre récepteur d'info-traffic, rendez-vous sur le site Web <http://my.garmin.com>.

# Instuzioni GTM™ 25



Per avvisi sul prodotto e altre informazioni importanti, consultare la Guida *Informazioni importanti sul prodotto e sulla sicurezza* inclusa nella confezione.

Garmin® GTM 25 consente di trasferire le informazioni sul traffico sul dispositivo GPS, incluse condizioni stradali e rallentamenti dovuti al traffico. Quando vengono ricevute le informazioni sul traffico, il dispositivo GPS visualizza sulla mappa i rallentamenti dovuti al traffico. Queste informazioni consentono di evitare i rallentamenti dovuti al traffico cercando i percorsi più rapidi.

Le informazioni sul traffico vengono trasmesse mediante il sistema FM RDS (Radio Data System). Per informazioni sulle aree di copertura, visitare il sito Web Garmin all'indirizzo [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Per ricevere informazioni sul traffico, è necessario collegare il ricevitore Info Traffico al dispositivo GPS collegato a una fonte di alimentazione esterna. È necessario inoltre che il ricevitore Info Traffico e il dispositivo GPS si trovino nell'intervallo di frequenze di una stazione FM.



**NOTA:** Garmin non è responsabile dell'accuratezza delle informazioni sul traffico.

## Collegamento di un ricevitore Info Traffico

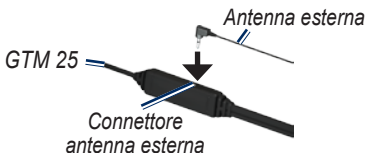
Prima di montare il ricevitore Info Traffico, consultare la guida *Informazioni importanti sul prodotto e sulla sicurezza* per informazioni sulle disposizioni legali relative al montaggio sul parabrezza.

1. Se necessario, rimuovere il cavo di alimentazione dal dispositivo GPS.
2. Inserire il connettore mini USB del ricevitore Info Traffico al connettore corrispondente del dispositivo GPS.



3. Inserire l'adattatore di alimentazione per veicoli di GTM 25 in una presa di alimentazione del veicolo.

4. Nelle aree di elevata potenza del segnale, è sufficiente disporre di un'antenna interna. Per aumentare la portata del segnale, collegare l'antenna esterna a GTM 25. Le ventose di collegamento consentono di orientare l'antenna esterna verticalmente sul parabrezza, laddove possibile. Accertarsi di non ostruire la visuale del conducente.



5. Posizionare GTM 25 in modo che non ostacoli i comandi operativi del veicolo.
6. Per aggiungere stabilità, fissare la ventosa aggiuntiva su un punto qualsiasi di GTM 25.

## Test della ricevitore Info Traffico

- **Osservare il LED:** quando GTM 25 è collegato a una fonte di alimentazione, il LED rosso è acceso. L'acquisizione dei dati tramite GTM 25 potrebbe richiedere fino a cinque minuti.

- **Verificare la mappa:** verificare l'eventuale presenza di eventi che generano traffico o di un'icona del traffico sulla mappa della periferica GPS. Consultare il manuale dell'utente.



---

**SUGGERIMENTO:** se si verificano problemi di ricezione delle informazioni sul traffico, è possibile che ci si trovi in un'area di scarsa potenza del segnale. Dirigersi verso un'area all'aperto, lontano da parcheggi sotterranei e da palazzi a più piani. Se necessario, collegare l'antenna esterna.

---

- **Verificare l'area di servizio:** verificare la disponibilità del servizio: a pagamento, gratuito o speciale.



---

**NOTA:** i parabrezza termici (metallizzati) potrebbero ridurre le prestazioni di GTM 25.

---

## Informazioni sugli abbonamenti e sui servizi

A seconda della regione, il ricevitore Info Traffico può ricevere i dati sul traffico attraverso un abbonamento speciale oppure tramite un servizio pubblico gratuito. Per informazioni sull'abbonamento al servizio di informazioni sul traffico, vedere la confezione del prodotto o



le impostazioni del traffico sul dispositivo GPS. L'abbonamento si attiva automaticamente una volta che il dispositivo GPS Garmin ha acquisito il segnale satellitare durante la ricezione delle segnalazioni sul traffico dal provider del servizio.

È possibile aggiungere ulteriori abbonamenti per le segnalazioni sul traffico FM TMC (Traffic Message Channel) in qualsiasi momento. Per visualizzare gli altri servizi disponibili, visitare il sito Web Garmin all'indirizzo [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic).

## **Registrazione del ricevitore Info Traffico**

Per registrare il ricevitore Info Traffico, visitare il sito Web <http://my.garmin.com>.

# Anleitungen für den GTM™ 25



Lesen Sie alle Produktwarnungen und sonstigen wichtigen Informationen in der Anleitung *Wichtige Sicherheits- und Produktinformationen*, die dem GPS-Gerät beiliegt.

Der Garmin® GTM 25 sendet Verkehrsmeldungskanal-Informationen (TMC), einschließlich Straßenzustände und Verkehrsbehinderungen, an Ihr GPS-Gerät. Sobald Verkehrsinformationen empfangen werden, zeigt das GPS-Gerät Verkehrsbehinderungen auf der Karte an. Diese Informationen werden zur Umgehung von Verkehrsbehinderungen und zur Bestimmung der schnellsten Routen verwendet.

Die Verkehrsinformationen werden über das UKW Radio Data System (RDS) gesendet. Informationen zu den erfassten Gebieten finden Sie auf der Garmin Website unter [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

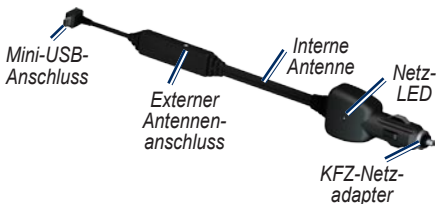
Damit der Verkehrsfunkempfänger Verkehrsmeldungen empfangen kann, muss er an das GPS-Gerät und an eine externe Stromquelle angeschlossen sein. Zudem müssen sich Verkehrsfunkempfänger und GPS-Gerät im Sendebereich einer UKW-Rundfunkstation befinden, die TMC-Informationen sendet.



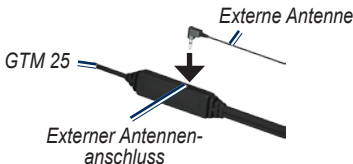
**HINWEIS:** Garmin ist nicht für die Zuverlässigkeit der Verkehrsinformationen verantwortlich.

## Anschließen des Verkehrsfunkempfängers

1. Entfernen Sie das Stromversorgungskabel vom GPS-Gerät, falls nötig.
2. Verbinden Sie den Mini-USB-Anschluss des Verkehrsfunkempfängers mit dem Mini-USB-Anschluss des GPS-Geräts.



3. Stecken Sie den KFZ-Netzadapter des GTM 25 in die Zigarettenanzünder-Buchse Ihres Fahrzeugs.
4. Die interne Antenne ist in Gebieten mit starkem Signal ausreichend. Schließen Sie zur Vergrößerung der Signalreichweite die externe Antenne am GTM 25 an. Verwenden Sie die Saugnapfhalterungen, um die Antenne vertikal an der Windschutzscheibe auszurichten. Achten Sie darauf, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt ist.



5. Befestigen Sie den GTM 25 so, dass er die Bedienelemente des Fahrzeugs nicht behindert.
6. Befestigen Sie die zusätzliche Saugnapfhalterung an einer beliebigen Stelle auf dem GTM 25 für stabileren Halt.

## Testen des Verkehrsfunkempfängers

- **LED beachten:** Wenn der GTM 25 an eine Stromquelle angeschlossen ist, leuchtet die rote LED. Es kann bis zu 5 Minuten dauern, bis der GTM 25 Daten empfängt.
- **Überprüfen der Karte:** Überprüfen Sie, ob auf der Karte auf dem GPS-Gerät Verkehrsbehinderungen oder ein Verkehrssymbol angezeigt werden. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.



---

**TIPP:** Wenn Sie Schwierigkeiten haben, Verkehrsinformationen zu empfangen, befinden Sie sich u. U. in einem Gebiet mit schwachem Signal. Das Fahrzeug muss sich an einer Position im Freien (außerhalb von Garagen) befinden, an der hohe Gebäude nicht den Empfang stören. Schließen Sie bei Bedarf die externe Antenne an.

---

- **Abgedeckten Bereich überprüfen:** Überprüfen Sie, ob Sie Service vom kostenpflichtigen, kostenlosen oder Premium-Service empfangen.



---

**HINWEIS:** Erhitzte (aufgedampfte) Windschutzscheiben können die Leistung des GTM 25 beeinträchtigen.

---

## Informationen zu Services und Abonnements

Abhängig von der jeweiligen Region empfängt der Verkehrsfunkempfänger Verkehrsdaten über einen Premium-Service oder über einen kostenlosen öffentlichen Service. Informationen zum Verkehrsfunkabonnement finden Sie in der Produktverpackung oder in den Verkehrseinstellungen des GPS-Geräts. Das Abonnement wird automatisch aktiviert, wenn das GPS-Gerät von Garmin Satellitensignale erfasst und gleichzeitig Verkehrsfunksignale vom Dienstanbieter empfängt.

Sie können jederzeit weitere UKW-TMC-Abonnements erwerben. Auf der Garmin-Website unter [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) finden Sie Informationen zu anderen verfügbaren Services.

## **Registrieren des Verkehrsfunkempfängers**

Rufen Sie zur Registrierung des Verkehrsfunkempfängers die Internetseite <http://my.garmin.com> auf.

# Instrucciones GTM™ 25



Consulte la guía *Información importante sobre el producto y su seguridad* que se incluye en la caja del dispositivo GPS y en la que encontrará advertencias e información importante sobre el producto.

El GTM 25 de Garmin® proporciona información del canal de mensajes de tráfico (TMC), que incluye las condiciones de la carretera y las retenciones de tráfico, al dispositivo GPS. Al recibir la información, el dispositivo GPS muestra las retenciones de tráfico en el mapa. La información se utiliza para evitar las retenciones de tráfico y encontrar las rutas más rápidas.

La información de tráfico se transmite por el sistema de datos de radio FM (RDS). Para obtener información acerca de las áreas de cobertura, consulte el sitio Web de Garmin en [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Para recibir información, el receptor de tráfico debe estar conectado al dispositivo GPS y a una fuente de alimentación externa. Asimismo, tanto el receptor de tráfico como el dispositivo GPS tienen que estar situados en el rango de datos de una estación FM que transmita datos TMC.

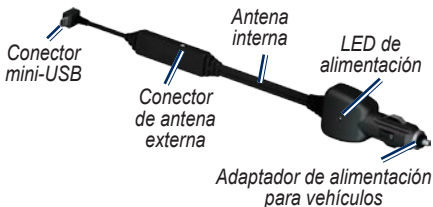


**NOTA:** Garmin no se hace responsable de la precisión de la información de tráfico.

## Conexión del receptor de tráfico

Antes de montar el receptor de tráfico, consulte la guía *Información importante sobre el producto y su seguridad* para obtener información sobre la legislación que regula el montaje en el parabrisas.

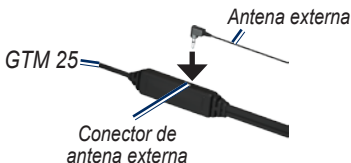
1. Si es necesario, retire el cable de alimentación del dispositivo GPS.
2. Conecte el conector mini-USB del receptor de tráfico al mini-USB del dispositivo GPS.



3. Enchufe el adaptador de alimentación para vehículos del GTM 25 en una salida de alimentación del vehículo.



4. La antena interna es suficiente en zonas en que la señal es fuerte. Para aumentar el alcance de la señal, conecte la antena externa al GTM 25. Utilice las ventosas acopladas para orientar la antena externa en el parabrisas en posición vertical, si es posible. No obstaculice la visión del conductor.



5. Oriente el GTM 25 para que no interfiera con los controles de manejo del vehículo.
6. Para una fijación más segura, acople la ventosa adicional en cualquier parte del GTM 25.

## Prueba del receptor del tráfico

- **Observe el LED:** cuando el GTM 25 está conectado a la alimentación, el LED está encendido. El GTM 25 puede tardar hasta cinco minutos en recuperar los datos.
- **Compruebe el mapa:** compruebe el mapa del dispositivo GPS para ver si hay incidentes de tráfico o algún icono de tráfico. Consulte el manual del usuario.



---

**SUGERENCIA:** si tiene problemas para recibir la información del tráfico, puede que se encuentre en una zona en la que la señal es débil. Sitúe el vehículo en un espacio abierto, fuera de cualquier aparcamiento y lejos de edificios altos. Si es necesario, conecte la antena.

---

- **Verifique su área de servicio:** compruebe que hay disponibilidad de servicio de pago, gratuito o Premium.



---

**NOTA:** los parabrisas atérmicos (metalizados) pueden perjudicar el rendimiento de la unidad GTM 25.

---

## Información sobre el servicio y la suscripción

Dependiendo de la región en la que se encuentre, el receptor recibirá datos de tráfico a través de una suscripción Premium o de un servicio público y gratuito. Para obtener información sobre el tipo de suscripción del que dispone, consulte la caja del producto o la configuración de tráfico en el dispositivo GPS. La suscripción se activa automáticamente una vez que el dispositivo GPS de Garmin obtenga las señales de satélite mientras recibe las señales sobre el tráfico emitidas por el proveedor de servicios.

Puede añadir otras suscripciones al servicio FM TMC en cualquier momento. Consulte el sitio Web de Garmin en [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) para obtener información acerca de los servicios disponibles.

## **Registre el receptor de tráfico**

Para registrar el receptor de tráfico, vaya a <http://my.garmin.com>.

# Instruções GTM™ 25



Consulte o guia *Informações Importantes de Segurança e do Produto* na embalagem do dispositivo de GPS quanto a avisos relativos ao produto e outras informações importantes.

O Garmin® GTM 25 fornece informações TMC (Traffic Message Channel), incluindo dados das condições da estrada e atrasos de trânsito, ao seu dispositivo de GPS. Ao receber dados de trânsito, o dispositivo de GPS apresenta no mapa os atrasos de trânsito. Estas informações são usadas para encontrar os percursos mais rápidos.

Os dados de trânsito são emitidos pelo sistema FM RDS (Radio Data System). Para confirmar as áreas de cobertura, consulte o Web site da Garmin em [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Para receber informações de trânsito, o receptor de trânsito tem de estar ligado ao dispositivo de GPS, ligado a uma fonte de alimentação externa e o receptor de trânsito e o dispositivo de GPS têm de estar no alcance de uma estação FM a transmitir dados TMC.

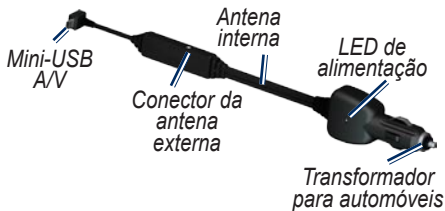


**NOTA:** a Garmin não é responsável pela precisão das informações de trânsito.

## Ligar o receptor de trânsito

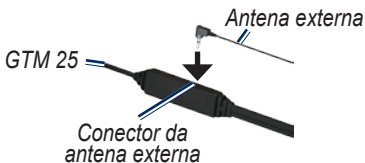
Antes de montar o receptor de trânsito, consulte o guia *Informações Importantes de Segurança e do Produto* para obter informações acerca da legislação relativa à montagem em pára-brisas.

1. Retire o cabo de alimentação do seu dispositivo de GPS, se necessário.
2. Ligue o conector mini-USB no receptor de trânsito ao conector mini-USB no seu dispositivo de GPS.



3. Ligue o transformador para automóveis do GTM 25 a uma tomada do veículo.

4. A antena interna é suficiente para a recepção em áreas com sinais fortes. Para aumentar o alcance do sinal, ligue a antena externa ao GTM 25. Se possível, fixe a antena externa numa posição vertical em relação ao pára-brisas. Não obstruir a visibilidade do condutor.



5. Encaminhe o GTM 25 de modo a que não interfira com os controlos de funcionamento de veículo.
6. Para maior suporte, fixe a outra ventosa em qualquer ponto do GTM 25.

## Testar o receptor de trânsito

- **Observe o LED:** quando o GTM 25 está ligado à alimentação, o LED vermelho está aceso. A aquisição de dados pelo dispositivo pode demorar até cinco minutos.

- **Verificar o mapa:** Consulte o mapa no dispositivo de GPS para obter incidentes de trânsito ou um ícone de trânsito. Consulte o Manual do Utilizador.



---

**SUGESTÃO:** se tiver dificuldades em receber dados de trânsito, tal poderá dever-se ao facto de se encontrar numa área com má recepção. Dirija-se a uma área aberta, fora de parques de estacionamento e afastada de edifícios altos. Ligue a antena externa, se necessário.

---

- **Verifique a sua área de serviço:** Verifique o serviço dos serviços pagos, gratuitos ou premium.



---

**NOTA:** Pára-brisas aquecidos (metalizados) podem degradar o desempenho do GTM 25.

---

## Informações de Serviços e Subscrições

Dependendo da sua região, o seu receptor de trânsito recebe dados de trânsito através de um serviço premium ou de um serviço público gratuito. Para obter informações acerca da sua subscrição do serviço de trânsito, consulte a embalagem do produto ou as definições de

Trânsito no dispositivo GPS. A subscrição activa-se automaticamente depois do seu dispositivo de GPS Garmin adquirir sinais de satélite, enquanto recebe sinais de trânsito a partir do fornecedor de serviços.

Pode adicionar outras subscrições de FM TMC a qualquer momento. Visite o Web site da Garmin em [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) para consultar outros serviços disponíveis.

## **Registe o seu receptor de trânsito**

Para registar o seu receptor de trânsito, dirija-se a <http://my.garmin.com>.



# GTM™ 25 Instructies



Lees de gids *Belangrijke veiligheids- en productinformatie* in de verpakking voor productwaarschuwingen en andere belangrijke informatie.

De Garmin® GTM 25 voorziet uw GPS-apparaat van TMC-informatie (Traffic Message Channel), waaronder de conditie van de wegen en files. Als er verkeersinformatie wordt ontvangen, worden er files weergegeven op de kaart van uw GPS-apparaat. Deze informatie wordt gebruikt om indien mogelijk files te ontwijken en de snelste routes te vinden.

De verkeersinformatie wordt uitgezonden via het FM Radio Data-systeem (RDS). Raadpleeg voor dekkingsgebieden de website van Garmin op [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Als u verkeersinformatie wilt kunnen ontvangen, moet de ontvanger voor verkeersinformatie zijn aangesloten op het GPS-apparaat en op een externe voedingsbron, en moeten de ontvanger voor verkeersinformatie en het GPS-apparaat zich binnen het gegevensbereik van een FM-station bevinden dat TMC-gegevens uitzendt.

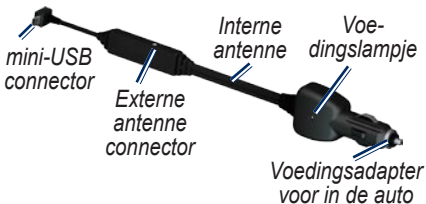


**OPMERKING:** Garmin is niet verantwoordelijk voor de nauwkeurigheid van de verkeersinformatie.

## De ontvanger voor verkeersinformatie aansluiten

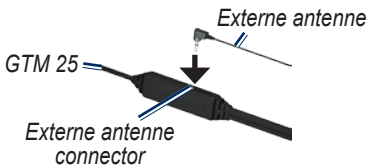
Voordat u de ontvanger voor verkeersinformatie monteert: raadpleeg de gids *Belangrijke veiligheids- en productinformatie* voor informatie over wetgeving op het gebied van montage op de voorruit.

1. Verwijder indien nodig de voedingskabel uit uw GPS-apparaat.
2. Sluit de mini-USB-connector op de ontvanger voor verkeersinformatie aan op de mini-USB-connector van het GPS-apparaat.



3. Sluit de voedingsadapter van de GTM 25 aan op een stroomvoorziening in uw auto.

- In gebieden met sterke signalen voldoet de interne antenne. Sluit de externe antenne op de GTM 25 aan als u het signaalbereik wilt vergroten. Gebruik indien mogelijk de meegeleverde zuignappen om de externe antenne over de voorruit te leiden. Zorg ervoor dat het zicht van de bestuurder niet wordt belemmerd.



- Plaats de GTM 25 zodanig dat deze de bediening van het voertuig niet hindert.
- Bevestig voor extra steun de extra zuignap op een willekeurige plaats aan de GTM 25.

## De ontvanger voor verkeersinformatie testen

- Kijk naar de LED:** Als de GTM 25 is aangesloten op de stroomvoorziening, brandt de rode LED. Het kan vijf minuten duren voordat de GTM 25 gegevens heeft opgehaald.

- **Controleer de kaart:** controleer de kaart op het GPS-apparaat of er verkeersproblemen of een verkeerspictogram worden weergegeven. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.



---

**TIP:** Als u problemen hebt met het ontvangen van verkeersinformatie, dan bevindt u zich mogelijk in een gebied met zwakke signalen. Ga met uw voertuig naar een open plek buiten een garage en uit de buurt van hoge gebouwen. Sluit indien nodig de externe antenne aan.

---

- **Uw servicegebied controleren:** controleer of er betaalde, gratis of premium services beschikbaar zijn.



---

**OPMERKING:** door verwarmde (gemetalliseerde) voorruit kunnen de prestaties van de GTM 25 afnemen.

---

## Service- en abonnementsinformatie

Afhankelijk van uw regio ontvangt de ontvanger voor verkeersinformatie gegevens via een premium service of via een gratis, openbare service. Zie de productverpakking of de verkeersinstellingen op het GPS-apparaat

voor meer informatie over uw abonnement op de verkeersinformatie. Het abonnement wordt automatisch geactiveerd nadat uw Garmin GPS-apparaat satellietsignalen heeft ontvangen en ook verkeersinformatiesignalen ontvangt van de serviceprovider.

U kunt altijd andere FM TMC-abonnementen toevoegen. Raadpleeg de Garmin-website op [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) voor overige beschikbare services.

## **De ontvanger voor verkeersinformatie registreren**

Om uw ontvanger voor verkeersinformatie te registreren, gaat u naar <http://my.garmin.com>.

# GTM™ 25 Instruktioner



Se guiden *Vigtige oplysninger om sikkerhed og produkter* i æsken med GPS-enheden for at se produktadvarsler og andre vigtige oplysninger.

Garmin® GTM 25 leverer oplysninger om trafikken (TMC), herunder om vejforhold og trafikforsinkelser, direkte ind på din GPS. Når GPS'en har modtaget trafikoplysningerne, viser den forsinkelserne på kortet. Du kan bruge disse oplysninger til at undgå trafikforsinkelser og finde de hurtigste ruter.

Trafikoplysningerne sendes via FM Radio Data System (RDS). For information om dækningsområde, se venligst Garmins websted på [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

For at modtage trafikoplysninger skal trafikmodtageren tilsluttes GPS-enheden, som skal tilsluttes en ekstern strømkilde, og trafikmodtageren og GPS-enheden skal være i dataområdet af en FM-station, der sender TMC-data.



---

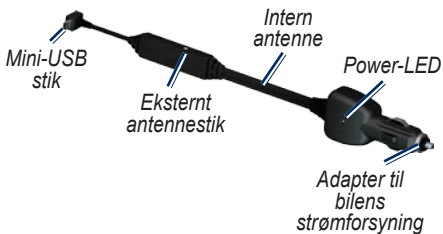
**BEMÆRK:** Garmin er ikke ansvarlig for trafikoplysningernes nøjagtighed.

---

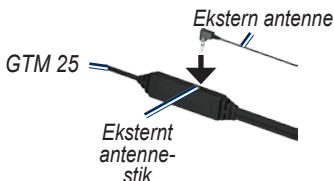
# Sådan tilsluttes trafikmodtageren

Før du monterer trafikmodtageren, bør du se guiden *Vigtige oplysninger om sikkerhed og produkter* for at få oplysninger om lovgivning vedrørende forrudemontering.

1. Fjern om nødvendigt strømkablet fra din GPS.
2. Slut mini-USB-stikket på trafikmodtageren til mini-USB-stikket på din GPS-enhed.



3. Tilslut din GTM 25's strømforsyningsadapter til bilens strømkilde.
4. Den interne antenne er tilstrækkelig i områder med et stærkt signal. Tilslut den eksterne antenne til din GTM 25 for at få et større signalmotagelsesområde. Brug de medfølgende sugeskiver til at montere den eksterne antenne lodret på forruden, hvis det er muligt. Forstyr ikke førerens udsyn.



5. Før kablet til GTM 25 på en måde, som ikke påvirker betjeningen af køretøjets funktioner.
6. For ekstra støtte kan du fastgøre den ekstra sugesko på din GTM 25.

## Afprøvning af din GTM 25

- **Hold øje med LED'en:** Når strømmen er sluttet til din GTM 25, vil den røde LED være tændt. Det kan tage op til 5 minutter, før GTM 25 har indhentet de relevante data.
- **Kontroller kortet:** Kontroller kortet på GPS-enheden for trafikhændelser eller et trafikikon. Se mere i brugervejledningen.



---

**TIP:** Hvis du har problemer med at modtage trafikoplysninger, er det måske, fordi du er i et område med dårligt signal. Kør hen til et åbent område, som ikke er i nærheden af høje bygninger. Tilslut om nødvendigt den eksterne antenne.

---





---

**BEMÆRK:** Opvarmede (metalliserede) forruder kan forringe ydeevnen for GTM 25.

---

- **Bekræft dit serviceområde:** Kontroller, om der er dækning fra betalingstjenester, gratistjenester eller premium service.

## Tjeneste- og abonnementsoplysninger

Afhængigt af din region modtager din trafikmodtager enten trafikdata gennem Premium service (livslangt abonnement) eller en gratis offentlig tjeneste. Se produktemballagen eller trafikindstillingerne i GPS-enheden for oplysninger om dit abonnement på trafikservice. Abonnementet aktiveres automatisk, efter din Garmin GPS-enhed har opfanget satellitsignaler, mens den modtager trafiksignaler fra tjenesteudbyderen.

Du kan til enhver tid tilføje andre FM TMC-abonnementer. Se Garmins websted [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) for information om andre tilgængelige tjenester.

## **Registrer din trafikmodtager**

For at registrere din trafikmodtager skal du gå til <http://my.garmin.com>.

# GTM™ 25 -ohjeet



Lue lisätietoja varoituksista ja muista tärkeistä seikoista GPS-laitteen mukana toimitetusta *Tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja* -oppaasta.

Garmin® GTM 25 toimittaa GPS-laitteeseen TMC (Traffic Message Channel) -liikennetietoja esimerkiksi tieolosuhteista ja ruuhkista. GPS-laite näyttää vastaanottamansa liikennetiedot kartassa. Siten voit välttää ruuhkia ja käyttää nopeimpia reittejä.

Liikennetiedot lähetetään FM-radiotietojärjestelmässä (Radio Data System, RDS). Lisätietoja kattavuusalueista on Garminin sivustossa osoitteessa [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Liikennetietojen vastaanottamiseksi liikennevas-taanotin on liitettävä GPS-laitteeseen ja ulkoiseen virtalähteeseen. Lisäksi liikennevastaanottimen ja GPS-laitteen on oltava TMC-tietoja lähettävän ULA-radioaseman kuuluvuusalueella.



---

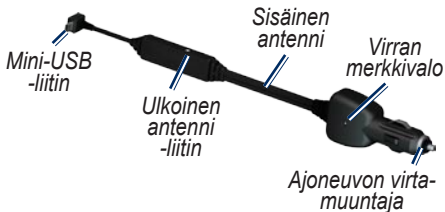
**HUOMAUTUS:** Garmin ei vastaa liikennetietojen tarkkuudesta.

---

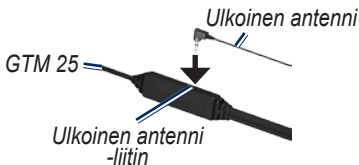
# Liikennevastaanottimen liittäminen

Ennen kuin asennat liikennevastaanottimen paikalleen, lue *Tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja* -oppaasta tietoja tuulilasikiinnitykseen liittyvistä lakirajoituksista.

1. Irrota virtajohto tarvittaessa GPS-laitteesta.
2. Liitä USB-kaapeli liikennevastaanottimen ja GPS-laitteen mini-USB-liitäntään.



3. Liitä GTM 25 -laitteen ajoneuvon virtamuuntaja ajoneuvon virtaliitäntään.
4. Sisäinen antenni on riittävä alueilla, joilla signaali on voimakas. Voit lisätä signaalin kattavuusaluetta liittämällä ulkoisen antenni GTM 25 -laitteeseen. Kiinnitä ulkoisen antenni imukupeilla tuulilasiin pystysuuntaisesti, jos mahdollista. Älä peitä kuljettajan näkyvyyttä.



5. Sijoita GTM 25 siten, että se ei estä ajoneuvon ohjaamista.
6. Jos tarvitset lisätukea, kiinnitä ylimääräinen imukuppi mihin tahansa kohtaan GTM 25 -laitteessa.

## GTM 25 -laitteen testaaminen

- **Tarkkaile merkkivaloa:** Punainen merkkivalo palaa, kun GTM 25 saa virtaa. GTM 25 -laitteen tiedonhaku saattaa kestää enintään viisi minuuttia.
- **Tarkista kartta:** tarkista liikennetapahtumat tai liikennekuvake GPS-laitteen kartasta. Lisätietoja on käyttöoppaassa.



**VIHJE:** Jos liikennetietojen vastaanottamisessa ilmenee ongelmia, signaali saattaa olla heikko alueella. Aja ajoneuvo avoimelle paikalle, ulos pysäköintihallista ja pois korkeiden rakennusten luota. Liitä ulkoinen antenni tarvittaessa.



---

**HUOMAUTUS:** Kuumat (metalloidut) tuulilasit voivat heikentää GTM 25 -laitteen suorituskykyä.

---

- **Tarkista palvelualue:** tarkista palvelun saatavuus maksullisesta tai maksuttomasta palvelusta tai premium-palvelusta.

## Palvelu- ja tilaustiedot

Liikennevastaanotin vastaanottaa liikennetietoja alueen mukaan joko premium-palvelun tai maksuttoman, julkisen palvelun kautta.

Lisätietoja liikennepalvelutilauksesta on laitteen pakkauksessa tai GPS-laitteen liikenneasetuksissa. Tilaus aktivoidaan automaattisesti, kun Garmin GPS -laite hakee satelliittisignaaleja ja vastaanottaa palveluntarjoajan liikennesignaaleja.

Voit lisätä muita FM TMC -tilauksia milloin tahansa. Tarkista muut käytettävissä olevat palvelut Garminin Web-sivustosta osoitteesta [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic).

# Liikennevastaanottimen rekisteröiminen

Voit rekisteröidä liikennevastaanottimen osoitteessa <http://my.garmin.com>.

# Instruksjoner GTM™ 25



Se veiledningen *Viktig sikkerhets- og produkt-informasjon* i produktesken til GPS-enheten for å lese advarsler angående produktet og annen viktig informasjon.

Garmin® GTM 25 leverer trafikkinformasjon fra TMC-trafikkmottaker (Traffic Message Channel), som omfatter veiforhold og forsinkelser i trafikken, til GPS-enheten. Når det mottas en trafikkmelding, viser GPS-enheten forsinkelsene i trafikken, på kartet. Denne informasjonen brukes til å unngå forsinkelser i trafikken og til å finne de raskeste rutene.

Trafikkinformasjonen sendes over FM Radio-datasystemet (RDS). Du finner en oversikt over dekningsområder på Garmins webområde [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Hvis du vil motta trafikkinformasjon, må trafikkmottakeren være koblet til GPS-enheten som er koblet til en ekstern strømkilde, og trafikkmottakeren og GPS-enheten må være innenfor rekkevidde av en FM-stasjon som sender TMC-data.



---

**MERK:** Garmin er ikke ansvarlig for at trafikkinformasjonen er korrekt.

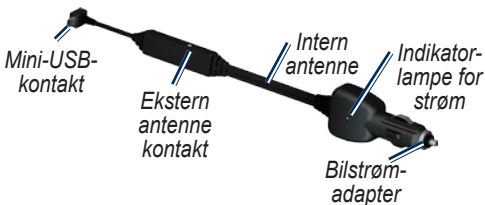
---



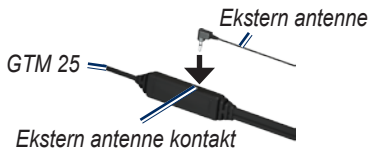
## Koble til trafikknettverket

Før du monterer trafikknettverket, bør du se veiledningen *Viktig sikkerhets- og produktinformasjon*, hvis du vil ha informasjon om lover angående montering på frontruten.

1. Koble strømkabelen fra GPS-enheten om nødvendig.
2. Koble mini-USB-kontakten på trafikknettverket til mini-USB-kontakten på GPS-enheten.



3. Plugg bilstrømadapteren på GTM 25 inn i et strømuttak i bilen.
4. Den interne antennen er tilstrekkelig på områder med sterke signaler. Koble til den eksterne antennen til GTM 25 for å øke signalrekkevidden. Bruk de påmonterte sugeskoppene til å føre den eksterne antennen vertikalt på frontruten hvis det er mulig. Pass på at du ikke hindrer førerens sikt.



5. Før GTM 25 slik at den ikke er til hinder for betjeningskontrollene i kjøretøyet.
6. Hvis du trenger ekstra støtte, kan du montere den ekstra sugekoppen hvor som helst på GTM 25.

## Teste GTM 25

- **Observere indikatorlampen:** Den røde indikatorlampen lyser når GTM 25 er koblet til strøm. Det tar inntil fem minutter før GTM 25 kan innhente data.
- **Se på kartet:** Se på kartet på GPS-enheten for å se trafikkhendelser eller trafikkikoner. Se brukerveiledningen.



---

**TIPS:** Hvis det er vanskelig å motta trafikkinformasjon, befinner du deg kanskje i et område med dårlige signaler. Kjør kjøretøyet til et åpent område, ut av garasjer og bort fra høye bygninger. Koble til den eksterne antennen om nødvendig.

---

- **Kontrollere tjenesteområdet:** Kontroller om du kan få inn enten en gratis tjeneste eller en betalingstjeneste.



---

**MERK:** Oppvarmede frontruter (med metall) kan redusere ytelsen til GTM 25-enheten.

---

## Informasjon om tjenester og abonnement

Trafikkmottakeren mottar trafikkdata enten via en betalingstjeneste eller en gratis, offentlig tjeneste. Dette avhenger av området du befinner deg i. Du finner informasjon om abonnement på trafikk-tjenester på produktesken eller under Trafikk-innstillingen på GPS-enheten.

Abonnementet aktiveres automatisk når Garmin GPS-enheten har hentet inn satellittsignaler og mottar trafikksignaler fra tjenesteleverandøren.

Du kan legge til andre FM TMC-abonnement når som helst. Gå til Garmins webområde på [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic) hvis du vil ha informasjon om andre tilgjengelige tjenester.

## **Registrer trafikknettverket**

Du kan registrere trafikknettverket på

<http://my.garmin.com>.

# GTM™ 25 Instruktioner



I guiden *Viktig säkerhets- och produktinfor-mation* som medföljer i förpackningen till GPS-enheten finns viktig information om säker hantering av produkten och annat.

Garmin® GTM 25 levererar TMC-information (Traffic Message Channel), inklusive vägförhållanden och trafikfördröjningar, till din GPS-enhet. När trafikinformation tas emot visar GPS-enheten trafikfördröjningar på kartan. Den här informationen används till att undvika trafikfördröjningar och hitta de snabbaste rutterna.

Trafikinformationen sänds över FM RDS-systemet (Radio Data System). Om du vill ha mer information om täckningsområden går du till Garmins webbplats på [www.garmin.com/traffic](http://www.garmin.com/traffic).

Om du vill kunna ta emot trafikinformation måste trafikinformationsmottagaren vara ansluten till GPS-enheten som i sin tur måste vara ansluten till en extern strömkälla. Trafikinformationsmottagaren och GPS-enheten måste vara inom räckhåll för en FM-station som sänder ut trafikdata

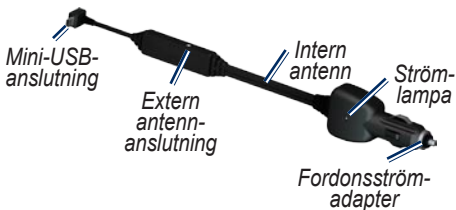


**OBS!** Garmin ansvarar inte för riktigheten i trafikinformationen.

## Ansluta trafikinformationsmottagaren

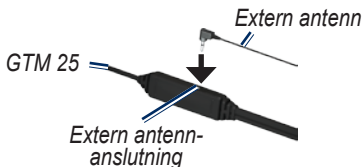
Läs om lagar som gäller vid montering på vindruta i guiden *Viktig säkerhets- och produktinformation*, innan du monterar trafikinformationsmottagaren.

1. Ta bort strömsladden från GPS-enheten om det behövs.
2. Anslut mini-USB-kontakten på trafikinformationsmottagaren till mini-USB-kontakten på GPS-enheten.



3. Anslut fordonsströmadaptern på GTM 25 till ett eluttag i bilen.

4. Den interna antennen är tillräcklig i områden med stark signal. Om du vill öka signalens räckvidd ansluter du den externa antennen till GTM 25. Använd de medföljande sugfästena till att leda den externa antennen på vindrutan vertikalt, om det går. Hindra inte förarens sikt.



5. Led GTM 25 så att den inte stör bilens reglage.
6. För ytterligare stöd monterar du det extra sugfästet någonstans på GTM 25.

## Testa din GTM 25

- **Lysdiodsindikation:** När GTM 25 är ansluten till ström lyser den röda lysdioden. Det kan ta upp till fem minuter innan GTM 25 tar emot några data.
- **Kontrollera kartan:** Se på kartan på GPS-enheten efter trafikincidenter eller en trafikikon. Mer information finns i användarhandboken.



---

**TIPS:** Om du får svårigheter med att ta emot trafikinformation kan det bero på att du befinner dig i ett område med dålig signal. Kör ditt fordon till en öppen plats, utanför garage eller parkeringshus och ej i närheten av höga byggnader. Anslut den externa antennen om det behövs.

---

- **Bekräfta ditt tjänsteområde:** Sök efter betaltjänst, kostnadsfri tjänst eller abonnemangstjänst.



---

**OBS!** Uppvärmda vindrutor (med metalltrådar) kan försämra GTM 25-enhetens prestanda.

---

## Information om tjänster och abonnemang

Beroende på din region kan din trafikinformationsmottagare ta emot trafikdata antingen genom en abonnemangstjänst eller via en kostnadsfri offentlig tjänst. Mer information om ditt trafik tjänstabonnemang hittar du i produktförpackningen eller under Trafikinställningar i GPS-enheten. Abonnemanget aktiveras automatiskt när Garmin-GPS-enheten tar emot satellitsignaler samtidigt som



trafiksignalerna tas emot från leverantören av tjänsten.

Du kan lägga till fler FM TMC-abonnemang när du vill. Om du vill ha information om andra tillgängliga tjänster går du till Garmins webbplats på [www.garmin.com/fmtraffic](http://www.garmin.com/fmtraffic).

## **Registrera din trafik- informationsmottagare**

Om du vill registrera din trafikinformationsmottagare går du till <http://my.garmin.com>.



© 2008 Garmin Ltd. or its subsidiaries

Garmin International, Inc.  
1200 East 151st Street, Olathe, Kansas 66062, USA

Garmin (Europe) Ltd.  
Liberty House, Hounslow Business Park,  
Southampton, Hampshire, SO40 9RB UK

Garmin Corporation  
No. 68, Jangshu 2nd Road, Shijr, Taipei County,  
Taiwan

[www.garmin.com](http://www.garmin.com)

Part Number 190-00918-94 Rev. A  
August 2008  
Printed in Taiwan



